

Quetzalcóatl, “la serpiente emplumada”

Cuentan que antes de la llegada de Quetzalcóatl, los aztecas sólo comían raíces y animales que cazaban. No tenían maíz, pues este cereal tan alimenticio para ellos, estaba escondido detrás de las montañas. Los antiguos dioses intentaron separar las montañas con su colosal fuerza, pero no lograron. Los aztecas fueron a plantearle este problema a Quetzalcóatl.

- Yo se los traeré – les respondió el dios.

Quetzalcóatl, el poderoso dios empleó su astucia. Se transformó en una hormiga y marchó a las montañas. El camino estaba lleno de dificultades, pero Quetzalcóatl las superó, pensando solamente en su pueblo y sus necesidades de alimentación. Quetzalcóatl llegó hasta donde estaba el maíz, y como estaba transformado en hormiga, tomó unos granos maduros entre sus mandíbulas y regresó. Al llegar, entregó los prometidos granos de maíz a los hambrientos indígenas. Los aztecas plantaron las semillas. Obtuvieron así el maíz que desde entonces sembraron y cosecharon. El preciado grano, aumentó sus riquezas, y se volvieron más fuertes, construyeron ciudades, palacios, templos... Y desde entonces, vivieron felices. Y a partir de ese momento, los aztecas veneraron el generoso Quetzalcóatl, el dios amigo de los hombres, el dios que les trajo el maíz.

LA LEYENDA AZTECA DE IZTACCÍHUATL Y POPOCATÉPETL

Érase una vez¹ una hermosa joven, Iztaccíhuatl que era la hija de un rey azteca. Como el rey era viejo, sus enemigos empezaron a hacerle la guerra para quitarle el reino². Para defenderse, el viejo rey llamó a jóvenes guerreros muy valientes. Entre los más valientes estaba Popocatépetl.

Iztaccíhuatl y Popocatépetl se enamoraron³. El rey prometió la mano de su hija a Popocatépetl si regresara victorioso. Popocatépetl aceptó y se fue a la guerra con un ejército⁴.

Rumores llegaron hasta Iztaccíhuatl, se decía que Popocatépetl había muerto durante la batalla. Entonces, Iztaccíhuatl se murió de pena.

En realidad, Popocatépetl no había muerto, y regresó victorioso. La muerte de su amada le rotó el corazón. Popocatépetl llevó el cuerpo de Iztaccíhuatl a un monte⁵. Encendió una antorcha para velar⁶ a su amada eternamente⁷.

Los dioses transformaron a Iztaccíhuatl en montaña, y a Popocatépetl en volcán. Cuando Popocatépetl piensa en su amada, su corazón se llena de pasión y el volcán se despierta.

¹érase una vez : *il était une fois*

⁵un monte : *une montagne*

²quitarle el reino : *lui prendre son royaume*

⁶velar : *veiller*

³enamorarse : *tomber amoureux*

⁷eternamente : *éternellement*

⁴el ejército : *l'armée*

1 - Souligne **en vert** dans les 2 légendes suivantes les verbes conjugués à l'**Imparfait de l'indicatif** et **en bleu** les verbes conjugués au **Passé Simple**.

2 – Trouve l'infinitif de ces verbes.

3 - Traduis la 2ème légende.

Imparfait	Infinitif	Traduction	Passé Simple	Infinitif	Traduction
Comían	COMER	Manger	Intentaron	INTENTAR	Essayer de
Cazaban			Lograron		
Tenían			Fueron !!!		
Estaba			Respondió		
			Empleó		
			Se transformó		
			Marchó		
			Superó		
			Llegó		
			Tomó		
			Regresó		
			Entregó		
			Plantaron		
			Obtuvieron		
			Sembraron		
			Cosecharon		
			Aumentó		
			Se volvieron		
			Construyeron		
			Vivieron		
			Veneraron		
			Trajo !!!		
Era			Empezaron		
Estaba			Llamó		
(Se) decía			Se enamoraron		
			Prometió		
			Aceptó		
			Se fue !!!		
			Legaron		
			Se murió !!!		
			Regresó		
			Llevó		
			Encendió		
			Transformó		

Vous complèterez le tableau ci-dessus. Ne me renvoyez pas ce travail, nous le corrigerons en classe dès la reprise des cours.

Voici la traduction de la légende N°2 :

Il était une fois une belle jeune fille, **Iztaccíhuatl** qui était la fille d'un roi Aztèque. Comme le roi était vieux, ses ennemis commencèrent à lui faire la guerre pour lui prendre son royaume. Pour se défendre, le roi fit appel à de jeunes guerriers très valeureux (courageux). Parmi eux se trouvait le jeune **Popocatéptl**.

Iztaccíhuatl (I) et **Popocatéptl (P)** tombèrent amoureux l'un de l'autre. Le roi promit la main de sa fille à **P** s'il revenait victorieux. **P** accepta et il partit à la guerre avec une armée.

Des rumeurs disant que **P** était mort pendant la bataille arrivèrent jusqu'à **I** qui mourut alors de chagrin.

En réalité, **P** n'était pas mort et il revint victorieux. La mort de sa bien-aimée lui brisa le cœur. Il emmena le corps d'**I** sur une montagne et alluma une torche pour veiller sur celle qu'il aimait éternellement.

Les dieux transformèrent **I** en montagne et **P** en volcan. Quand **P** pense à sa bien-aimée, son cœur s'emplit de passion et le volcan se réveille.

Pour info et à relever dans votre cahier de cours, à la fin du cahier :

Alt 160 = á + Alt 168 = ç Vous pouvez les trouver aussi

Alt 161 = í dans : « Caractères spéciaux »

Alt 162 = ó + Alt 173 = ÿ

Alt 163 = ú

Alt 164 = ñ